

XET  
IBI  
AD  
OIAM

친이왕후  
친인왕후

Ухве Диль

Королева  
4хорифи  
Сценарий. Часть 2



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.531-31  
ББК 84(5Кор)-44  
Ч-97

철인왕후2  
MR. QUEEN  
SCREENPLAY BOOK VOLUME 2  
A IL CHOI

Original Korean edition published by Segyesa Contents Group

Russian translation rights arranged with Imprima Korea Agency  
the Republic of Korea and Impressum Literary Agency (Russia)

**Чхве Аиль**

Ч-97 Королева Чхорин. Сценарий. Часть 2 / Чхве Аиль; перевод с корейского Е. А. Бусаровой, О. В. Стефаненко, Э. М. Томчиной. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 560 с. — (Хиты дорам).

ISBN 978-5-17-147052-4

Чан Бонхван — талантливый повар, построивший блестящую карьеру. Он работает в Голубом доме, и его жизнь можно назвать идеальной. Но однажды все переворачивается с ног на голову: внезапно он оказывается в эпохе Чосон. Но это не самая большая проблема. Хуже всего то, что теперь его душа заперта в теле королевы Чхорин. Что же ему делать? Кажется, самое время вспомнить парочку исторических дорам, чтобы разобраться, кто есть кто при королевском дворе, и научиться выживать среди придворных интриг, ведь вокруг королевы полно недоброжелателей. Справится ли он? Или... теперь правильнее говорить «она»?

**УДК 821.531-31**  
**ББК 84(5Кор)-44**

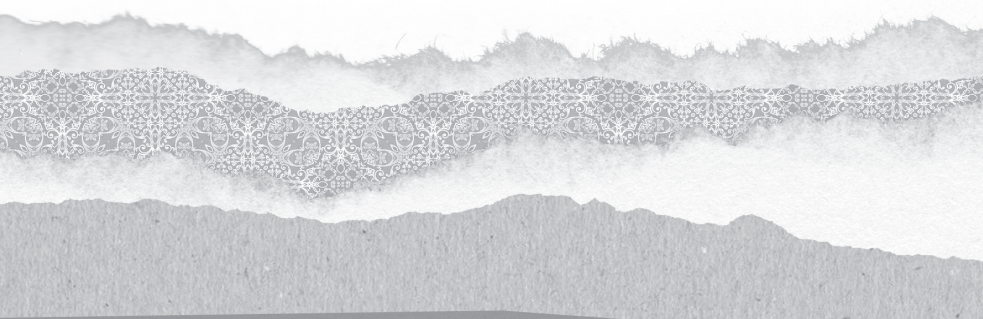
ISBN 978-5-17-147052-4

Copyright © A Il Choi, 2022  
All rights reserved

© Бусарова Е. А., Стефаненко О. В., Томчи-  
на Э. М., перевод на русский язык, 2022  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

# Оглавление

Примечание.....	6
От автора.....	7
Персонажи.....	11
Термины.....	22
<i>11 серия. Непрощенный.....</i>	<i>25</i>
<i>12 серия. Танцующая на лезвии меча.....</i>	<i>83</i>
<i>13 серия. Завтра не наступит.....</i>	<i>135</i>
<i>14 серия. Женщина, живущая, чтобы умереть.....</i>	<i>189</i>
<i>15 серия. Ненормальная из дворца.....</i>	<i>243</i>
<i>16 серия. Ва-банк.....</i>	<i>293</i>
<i>17 серия. Беременность прекрасна.....</i>	<i>345</i>
<i>18 серия. Борьба с воспоминаниями.....</i>	<i>399</i>
<i>19 серия. Вернувшийся из ада.....</i>	<i>453</i>
<i>20 серия. Моя жизнь без меня.....</i>	<i>505</i>
Актерский состав и съемочная группа.....	552





## Примечание

1. Все герои, организации, события сериала вымышлены и никак не связаны с историческими событиями.
2. Оригинальный сюжет сериала «Королева Чхорин» опирается на одноименный сценарий Чхве Аиля.
3. В репликах использованы разговорные выражения, отличающиеся от литературного корейского.
4. Авторская пунктуация в репликах сохранена.
5. В книге содержатся сцены, не попавшие в сериал.



## От автора

**Это не романтика и не броманс:  
новая форма любви.**

Здесь вы не найдете жертвенности и отношений между супругами, которые присущи героям исторических сериалов. Соён выбирает уважение личных границ короля. Такая позиция королевы Соён поразительна, и тем самым она дарит наслаждение от просмотра, ломая привычные рамки. Подобную историю можно назвать «романтикой без физической близости».

«Это означает обретение счастья обоими. Не одним, а двумя».

«Повторяй за мной: нотачи<sup>1</sup>».

**Мужчина, который готовит.  
Женщина, которая охотится.**

Во времена Чосон приготовлением пищи при дворе в основном занимались мужчины. Если раньше в сериалах, например, в «Жемчужине

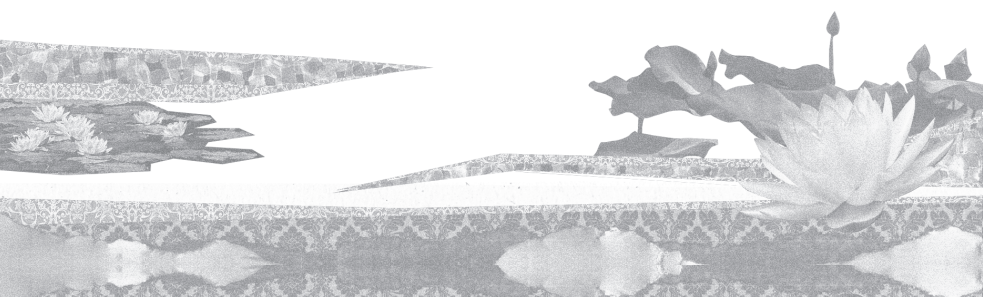
---

<sup>1</sup> С *англ.* No touch — «Без прикосновений».

дворца» (2003), можно было увидеть королевскую кухню, которой управляли мужчины, то теперь зрители наблюдают за тем, как королева вторгается на эту территорию. В сериале «Королева Чхорин» можно увидеть, как женские персонажи, — королева и придворные дамы, — занимаясь охотой и стрельбой из лука, порой ведут более активный образ жизни, нежели герои мужского пола.

**Интересно заглянуть внутрь всего того,  
что скрыто в человеке.**

Во дворце у каждого есть секреты, которые они не могут рассказать из-за своего статуса и положения. В сериале «Королева Чхорин» авторы добавляют загадку каждому персонажу, даже если это лишь неприметная дворняжка. Тем самым зрителям предоставляют возможность испытать сюжетные повороты и самим узнать тайны героев, чьи действия и намерения тяжело предугадать.

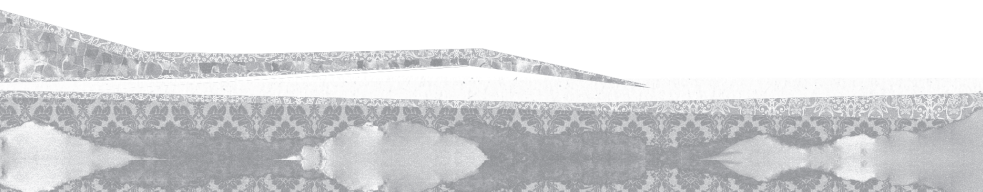


**Неоднозначные отношения  
между давними супругами.**

Взаимодействия между Соён и Чхольчоном, драматически меняющиеся каждую минуту, напоминают отношения старой супружеской пары. В моменты, когда они начинают сожалеть об обоюдной ненависти, все начинает идти против них, не позволяя исправить ситуацию, но в итоге им удается найти взаимопонимание перед общим врагом. Хоть Чхольчон и Соён притворяются любящими супругами, в конце концов они начинают видеть друг в друге надежных партнеров, которые сражаются плечом к плечу.

Сумеют ли они в действительности изменить постыдную историю Чхольчона?

Лишь человеческая поддержка может поменять судьбу.







## Персонажи

### ❖ ЧАН БОНХВАН

*«Я на стороне победителей».*

Бонхван — весьма грубый человек, который, сам того не ведая, больше всего боится мужской несостоятельности. Осознание того, что спать с женщинами Бонхван теперь не сможет, приводит его в ужас гораздо сильнее, чем тот факт, что его душа попала в тело королевы: «Да как я мог стать евнухом?!» Однако, несмотря на это, он решает остаться в Чосоне, дабы жить бок о бок с прекрасными девушками. Но, будучи в женском теле, все, на что способен Бонхван, — это смотреть. Главный герой сгорает от зависти, видя, как много наложниц у Чхольчона, однако все вокруг убеждены, что он просто ревнует короля к придворным дамам. Никто даже не догадывается, что, наблюдая за Чхольчоном, который обращает внимание лишь на свою первую любовь, Хвачжин, Бонхван думает: «Лучше бы я оказался в теле короля!»

Наш повар оказывается во дворце времен Чосон, да еще и в теле королевы, с которой они отличаются как физически, так и ментально. Несмотря на это, его душа обретает гармонию под влиянием утонченной Соён (однако они с Соён оба вспыльчивы по своей натуре, и в моменты ярости эмоции обрушиваются с двойной силой). Соён с душой Бонхвана всегда говорит так, как есть. Если кто-то спрашивает: «Зачем вы так утягиваете грудь?» — она отвечает: «А для чего мужчины носят трусы?» Даже когда вдовствующая королева намекает, что пора бы заняться вопросом наследника, Соён говорит: «Я позабочусь об этом, мама!» — что выставляет ее недобросовестной невесткой. Подобные разряжающие обстановку действия Соён помогают Бонхвану решить внутренний конфликт.

Используя свои кулинарные таланты, которые Бонхван успешно продемонстрировал во время работы шеф-поваром в Голубом доме, он организует во дворце систему доставки еды, подобную той, что есть в Корее. С одной стороны, Бонхвану хочется вернуться в современную Корею, где все уже придумано за него, но, с другой стороны, тот факт, что в Чосоне у мужчины есть возможность стать первооткрывателем, тешит его самолюбие.

Со временем Бонхван приходит к осознанию того, что у королевы больше ограничений и обязанностей, чем привилегий. Даже у Чхольчона, у которого, казалось бы, есть все, дела идут не так, как ему бы того хотелось. Бонхван ощущает странное чувство

единения с королевой Соён и Чхольчоном. Он знает из истории, что последний в итоге проиграет. Несмотря на это, он все равно встает на сторону короля, твердо веря, что он на стороне победителя.

## ❖ ЧХОЛЬЧОН

*«Джекил и Хайд времен Чосон».*

Беспомощный, не справляющийся со своими обязанностями Чхольчон предстает перед зрителями как правитель, который будто бы пытается не брать на себя большую ответственность перед подданными. Юный король хоть и выглядит так, будто готовился стать правителем с самого рождения, на самом же деле во время правления его предшественника, Хончжона, находился в изгнании вместе с семьей, и титул перешел к нему совершенно неожиданно.

Чхольчон больше всех на свете любит Хвачжин, считая ее своей единственной родственной душой: человеком, который протянул ему руку помощи в прошлом. С королевой Соён их отношения, напротив, больше похожи на неискренние. На людях они ведут себя до тошноты мило, наедине же — абсолютно холодны друг к другу. Соён, сравнивая Чхольчона с Джекилом и Хайдом, говорит: «Он, конечно, король, но ведет себя так, будто повелитель всего мироздания».

Среди множества секретов Чхольчона есть один самый ужасный. В день, когда его старший брат погиб по ложному обвинению в измене, он

спрятался в сухом колодце и таким образом выжил. Во время изгнания на остров Канхвадо он часто видел сны, как солдаты приходят за ним, чтобы убить. И даже после становления королем кошмары преследовали его. Люди, зная о его страхах, не воспринимали Чхольчона всерьез и думали, что он тоже скоро умрет. Кошмары короля стали реальностью в тот момент, когда он взошел на престол. Ведь юноша стал тем, кем его видели люди: беспомощным, ни на что не способным и больше всего боящимся смерти человеком. Тем не менее, желая благополучия народу, Чхольчон втайне готовился к реформам.

Проведя пять лет вне дворца, Чхольчон стал намного тверже, чем это могло показаться. Во время своего пребывания на острове Канхвадо он познакомился с популярной в народе идеей божественного в каждом человеке. Вооружившись этими знаниями, юный король поставил перед собой цель создать Чосон, в котором все будут равны.

Чхольчон — сложный персонаж, который постоянно сталкивается с трудностями, уготовленными ему судьбой, но все равно противостоит им. Эта внутренняя борьба роднит его с Джекилом и Хайдом.

## ❖ КИМ СОЁН

*«Одинокая ведьма королевского дворца».*

Соён, до того как в ее тело переместилась душа Бонхвана, была похожа своим характером на персонажа, который, казалось, попал в Чосон из

сериала «Небесный замок». Она сделала все, что было в ее силах, чтобы войти во дворец ради благосостояния семьи. Соён считала это своим дочерним долгом перед не очень умным отцом и матерью, которая умерла при родах, и думала, что все наладится, когда она станет женой короля. Девушка полюбила Чхольчона с первого взгляда и поэтому думала, что их брак не только укрепит ее род, но и жить они будут в любви.

Но жизнь во дворце не была похожа на то, что представляла себе Соён. Чхольчон демонстративно ухаживал за Хвачжин, а место королевы было не чем иным, как инструментом. Поначалу Соён была уверена в том, что у нее все получится, ведь до этого она справлялась со всем, за что бралась. Но перед лицом суровой реальности девушка впала в отчаяние. Из-за одинокой жизни она становилась все более грубой и нервной. Служанки и другие наложницы, встречая ее во дворце, пугались, словно видели призрака, и старались как можно быстрее скрыться. За это Соён прозвали «ведьмой королевского дворца». Единственный человек, с которым Соён могла быть открытой и искренней, — ее служанка Хонён, которая присматривала за ней с самого детства.

### ❖ ЧО ХВАЧЖИН

*«Наложница, бросившая все ради мечты».*

Хвачжин стала первой любовью Чхольчона еще до того, как он попал на остров Канхвадо.